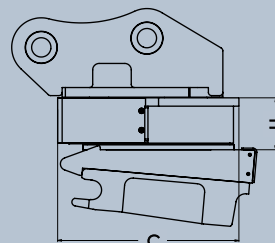
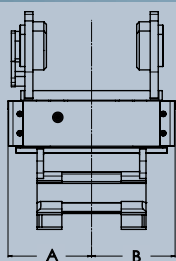


TECHNISCHE DATEN · SPECIFICATIONS · DONNÉES TECHNIQUES 9/2018



 Typ	RotoTop 031	RotoTop 061	RotoTop 091	RotoTop 121	RotoTop 201	RotoTop 251	RotoTop 301	 Model	 Typ
Für Bagger bis (t)*	0,8 - 3,9	3,5 - 6,5	6 - 10	7 - 12	13 - 18	18 - 27	25 - 35	For excavators up to (t)*	Pour des pelles jusqu'à (t)*
Eigengewicht (kg)**	24	68	73	104	156	229	315	Dead weight (kg) **	Poids net (kg) **
Breite A (mm)	150	207	220	232	260	291	360	Width A (mm)	Largeur A (mm)
Breite B (mm)	134	150	170	204	260	291	360	Width B (mm)	Largeur B (mm)
Gesamtbreite A+B (mm)	284	357	390	436	520	582	720	Total width A+B (mm)	Largeur totale A + B (mm)
Länge C (mm)	286	370	415	459	564	651	784	Length C (mm)	Longueur C (mm)
Bauhöhe H (mm)	85	130	142	162	164	164	165	Overall height H (mm)	Hauteur de construction H (mm)
Losbrechmoment (kNm)	20	70	110	120	180	300	400	Breakaway torque (kNm)	Couple (kNm)
U max. pro Minute *** je nach Ausstattung bei l/min	5 9 9 16	5 9 20 38	5 9 24 45	5 9 33 60	5 8 42 69	5 7 52 75	4 6 52 79	Max RPM *** according to features at l/min	U max. pro minute *** selon l'équipement en l/min
max. Drehmoment (kNm) **** (1 Motor/2. Motor) bei max. bar	1 - 200	2,6 - 175	3,1 - 175	4,0 8,0 175	5,7 10,5 175	10,5 18,0 175	15,0 26,0 175	Max torque (kNm) **** (1 motor/2nd motor) at max. bar	max. Couple de rotation (kNm) **** (1 moteur/2ème moteur) avec max. bar

 *Variiert nach Hersteller · Losbrechmoment beachten! ** RotoTop mit Flansching ohne DF ***Mit Power-Rotation-Control sind die kleinsten angegebenen Ölmengen für die maximale Rotationsgeschwindigkeit ausreichend.
**** Angaben bei reiner Vertikalbelastung · Alle Angaben RT betreffen Gehäuse incl. Flansching ohne Drehdurchführung
Bei allen DF sind Stromdurchführungen mit 12 Adern frei konfigurierbar und Datenübertragung über Bus-System möglich. Dafür entfällt ein Ölkanal.

 *Varies according to manufacturer. Please bear breakaway torque in mind! **RotoTop with flange ring without Rotary joints ***With Power Rotation Control, the smallest oil amounts listed are sufficient for maximal output speed.
**** All data with vertical load only · All information concerning RT concerns the box incl. flange ring without rotary joint
For all swivel joints, current feedthroughs with 12 leads are possible · freely configurable and data transmission via bus system. One oil channel is omitted for that

 *Varie selon le fabricant · Respecter le couple de décollage! **RotoTop avec collier de bridage *** Avec le contrôle de la puissance rotation les plus petites quantités d'huile sont suffisantes pour une prise de forc maximal.
****Données avec une charge verticale pure · Toutes les données RT ont trait au logement y compris le collier de bridage sans raccord tournant.
Tous les DF les conduites d'électricité avec 12 fils électriques sont configurables et une transmission de données par système de bus est possible. Une conduite d'huile est supprimée

 Typ	RotoTop 031	RotoTop 061	RotoTop 091	RotoTop 121	RotoTop 201	RotoTop 251	RotoTop 301	 Model	 Typ
Drehdurchführungen								Rotary joints	Attache rotative inclinant les godets
5-Fach 2x 1/2" · 2x 1/4" (1x 3/8" bzw. Strom*)	X	X						5-way 2x 1/2" · 2x 1/4" (1x 3/8" or power line*)	x5 2x 1/2" · 2x 1/4" (1x 3/8" ou courant*)
6-Fach 2x 1" · 1x 1" · 2x 3/8" (1x 3/8" bzw. Strom*)			X	X				6-way 2x 1" · 1x 1" · 2x 3/8" (1x 3/8" or power line*)	x6 2x 1" · 1x 1" · 2x 3/8" (1x 3/8" ou courant*)
6-Fach 2x 1-1/4" · 1x 1" · 2x 3/8" (1x 3/8" bzw. Strom*)					X	X	X	6-way 2x 1-1/4" · 1x 1" · 2x 3/8" (1x 3/8" or power line*)	x6 2x 1-1/4" · 1x 1" · 2x 3/8" (1x 3/8" ou courant*)
8-Fach 2x 3/4" · 1x 1/2" · 2x 3/8" (1x 3/8" bzw. Strom*)			X	X				8-way 2x 3/4" · 1x 1/2" · 2x 3/8" (1x 3/8" or power line*)	x8 2x 3/4" · 1x 1/2" · 2x 3/8" (1x 3/8" ou courant*)
8-Fach 2x 1" · 1x 1" · 2x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" bzw. Strom*)					X	X	X	8-way 2x 1" · 1x 1" · 2x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" or power line*)	x8 2x 1" · 1x 1" · 2x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" ou courant*)

Sonderanwendungen auf Anfrage · Special applications upon request · Applications spéciales sur demande

3-Fach 2x 3/4" · 1x 3/8"				X	X	X	X	3-way 2x 3/4" · 1x 3/8"	x3 2x 3/4" · 1x 3/8"
3-Fach 3x 1"							X	3-way 3x 1"	x3 3x 1"
6-Fach 2x 3/4" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" bzw. Strom*)				X	X	X		6-way 2x 3/4" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" or power line*)	x6 2x 3/4" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" ou courant*)
7-Fach 2x 3/4" · 1x 1/2" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" bzw. Strom*)				X				7-way 2x 3/4" · 1x 1/2" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" or power line*)	x7 2x 3/4" · 1x 1/2" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" ou courant*)
7-Fach 2x 1" · 1x 1/2" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" bzw. Strom*)					X	X	X	7-way 2x 1" · 1x 1/2" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" or power line*)	x7 2x 1" · 1x 1/2" · 1x 3/8" · 2x 1/4" (1x 3/8" ou courant*)

 *Ein Kanal 3/8" kann wahlweise auch mit Strom belegt werden.

Die angegebenen Querschnitte beziehen sich auf die Durchleitung innerhalb der Drehdurchführung. Die Anschlüsse am Verteilerblock können variieren.

 *One 3/8" channel may optionally be used for power line.

The listed cross sections refer to feedthroughs in the rotary joint. Connections on the distributor block may vary.

 *Un canal de 3/8" peut également être alimenté.

Les sections indiquées se réfèrent au passage à l'intérieur du raccord tournant. Les connexions sur le bloc de distribution peuvent varier.

gedruckt von/printed from/imprimé par www.arag-bau.ch